~~96.B~~

K16

Ward u Bews

Kummiedja fi 3 atti

Fr. Debono SDB

Salesian Theatre

– Sliema –

Script Nos: 329

WARD U BEWS

Kummidja ta' Antonio Gandino

fi tlitt atti

maqluba ghal Malti
minn

V. de Bono S.D.B.

//

Dawk li jiehdu sehem:

//

NURATU XERRI ....50 sena; neguzjant.
PAWLU XERRI ....30 sena; avvukat. ⎫
MIKIEL XERRI ....27 sena; tabib. ⎭ ulied Nurat.
DUMINKU CAMENZULI...............50 sena; neguzjant.
WENZU CAMENZULI...................30 sena; iben Dumink.
MEOO KRIHA ....40 sena; barklor.
Bertu, tabib.........................50 sena; spizjar.

Go belt hdejn xatt il-bahar: il-lum.

DAK LI HEMM BZONN:

Ix-xena hija l-istess ghat-tlitt atti.Il- fa bisoghno qieghed fil-bidu ta' l-ewwel att.Fuq il-mejda wiehed irdid ipoggi l-affarijiet biex jikteb:karta,pinna,klamar u lapis.Lis-suggaritur iridu jtuh kampiena li jrid idoqq kull darba li suppost li jindaqq it-telephone.Fuq il-lemin,wara x-xeni,irid ikun hemm type-writer,li taghha jistama' l-hoss fit-tielet att:il-personaggi irid ikollhom dan li gej:

Nurat Xerri:l-ewwel att:bagalja kbira hafna,bastun tal-muntanji,cheque ta' £100 gdid,sarvietta.xi frotta u £1
it-tieni att:qmis ta' bil-lejl twila.3

Pawlu Xerri:l-ewwel att: pygama,cheque ta' £100
it-tieni att: ittra ta' martu.
it-tielet att:buttuna,karta biex fiha Meo jiffirma dikjarazjoni u fountain-pen.

Mikiel Xerri:l-ewwel att:pygama u cheque ta' £100
it-tieni att: ittra ta' martu u wrist-watch.
it-tielet att:fardal tal-kcina,platt u xugaman,hajt,labra, imqass u borma kbira ta l-aluminju.

Dumink Camenzuli;l-ewwel att:cheque ta' £100
it-tieni att:qmis twila ta' bil-lejl

Wenzu Camenzuli: l-ewwel att: gurnal fil-but;2 cheques ta'£100
it-tieni att:ittra ta' martu.
it-tielet att:fardal ta;-kcina,envelope isfar u testment.

Meo Xriha: Ircevuta ta' telegramm; 3 telegrammi;fl-ewwel att;u fit-tieniflokk u qalziet ta taht.

Bertu : l-ewwel att;nuccali fuq imnienru,arlogg ta l-idejn u qmis twila ta' bil-lejl.
it-tieni att 2 telegrammi.

L-EWWEL ATT

Qieghdin f'kamra ta' wara ta' hanut taz-zraben;bieb fuq il-lemin u iehor fuq ix-xellug;mejda zghira tonda fin-nofs,b'telephone fuqha; fil-kamra dizordni kbira;pultruna gdida u sabieha fil-gemb;imxerdin mal-kamra kaxex taz-zraben,fuq siggijiet u kullimkien: hin huwa fil-ghodu tard;.

I.

(idoqqu il-hdax minn bejn il-kwinti)

Pawlu. (jidhol mil-leminimlibbes bil-pygama,mitluq,ghajjien u jzomm mohhu b'idejh,jixxengel.Imur hdejn il-bieb tax-xellug,jifthu, u jaghjjat)Mikiel.Mikiel,qum ghax il-papa' dalwaqt jasal mill-Italja.

Mikiel. (minn gewwa) Gej.

Pawlu. (imur jogghod bil-qieghda,rasu lura fuq il-pultruna,b'ghajnejh fissi lejn is-saqaf.)

Mikiel. (jidhol mix-xellug,liebes pygama,mitluq u sturdut daqs huh: jogghod bil-qieghda fuq il-mejda u jghid) Xi trid?

Pawlu. (minghajr ma jiccaqlaq) Ghandi rasi tugani.

Mikiel. Jien ukoll.

Pawlu. Taf x'ser naghmel? Ser niehu doxxa bl-ilma frisk.

Mikiel. Ahjar le taf.Ikun aghar.Ahjar kieku nilbsu u morru il-belt, ha nnaraw il-papa' diehel il-port,jekk mhux ga dahal.

Pawlu, Idea tajba;forsi il-frisk ta' fil-ghodu jghamill tajjeb.

Mikiel. Ix-xemx ta nofs-in-nhar tri tghid,ghax ga il-hdax.

Pawlu. X'wahda din?(u jpoggi idu fuq mohhu)

Mikiel. X'ghandek ? Qed itik nos hazin?

Pawlu. Taf kief inhossni?

Mikiel. U mhux bhali,bejn wiehed u iehor;ahna m'anniex imdorrijin nixorbu daqshekk.

Pawlu. Imma din,Wenzu ghad ihallasa.

Mikiel. Ujhallasha nghid.

Pawlu. (iqum)Issa sejjer.Int mur ara nemmx xi ittra ghalina.Ga ghaddew 10 ijiem li n-nisa taghna marru Ghawdex u ghadna ma ircevejna xejn minn ghandhom.

Mikiel. Jien dak li kont qed nahseb ukoll.

Pawlu. Kollox sew li ghada ser mmorru niltagghu maghhom Marsalforn, izda setghu baghtu xi zewg kelmiet, mhux hekk?

Mikiel. Min-nisa xi haga bhal din tistenna.Ahna nahdmu hawn ghas-

Mikiel. shana, u hena igawdu l-bahar Marsalforn.....

Pawlu. .....fil-waqt li ahna ninsew id-dispjaciri tagħna kull fil-ghaxija fuq xi flixkun birra.......

Mikiel. ....ma xi hbieb tagħna........

Pawlu. ......u iva, hbieb ta' meta konna l-iskola flimkien.

Mikiel. Mhux biex intajru d-dwejjaq?

Pawlu. .....u biex ma nhossux ruħna wehidna.....?

Mikiel. Izda jekk tkun taf il-mara tieghek......

Pawlu. Ajma.Mbaghad jekk tkunt taf tieghek.....

Mikiel. Anqas nahseb ma'rrid.

Pawlu. U ghax tghid...?

Mikiel. X'tghid?

Pawlu. Xejn, xejn....xi flixkun birra, xi grokk zejjed....

Mikiel. Xi zifna mal-hbieb.....

Pawlu. U wara dritt ghal gos-sodda...

Mikiel. Iva wara; fil-5 ta' fil-ghodu.Izd'issa bizzejjed.

Pawlu. Bizzejjed, bizzejjed, dalwaqt jasal il-papa' u ghada irridu mmorru Marsalforn (qampiena)#

Mikiel. Jinhtieg li l-papa', ma jkun jaf b'xejn, ghax inkella tara xi trouble.

Pawlu. Ma nghidulu propju xejn.Issa mur fil-hanut ara hemmx xi hadd

Mikiel. U le m'hemm hadd.

Pawlu. Mela ma smajtx il-qampiena ccempel? Mur.

II. 9:f

Wenzu. (Jidhol minn-nofs.f'ghemilu hu daqxejn buffu)Harsu daqxejn lejhom qishom zewg bajtriet.Isa, ilbsu malajr ha ntikhom grokk.

Pawlu. Intinulek jien il-grokk ja qalb hazina.

Wenzu. Kif ? Kif ??hekk tilqa habib li mieghu kilt u xrobt biex tifrahlu talli ghalaq snienu, talli ghalaq 30 sena ?

Mikiel. Il-festa tal-bierah m'ghandix x'taqsam.

Pawlu. Ghidli ftit Wenz.Kull meta taghlaq snienek, allura hemm bzonn li hbiebek jiksru?

Wenzu. Iva din hija daqxejn ta' tradizzjoni, drawwa tal-familja.

Mikiel. U hallik mit-tradizzjonijiet.Taf li l-bierah gibtna qisna zewg boloh.

Pawlu. U int kif thossok?

Wenzu. Hadida. Forsi inthom.....?

Pawlu. (lil Mikiel)Ghidtlek jien.Hazin it-tifel.(jimita lil Wenzu) Ixrob,ixrob.ma jaghmmilekx deni.Mbaghad hu ma jixrob xejn.

Wenzu. Jien naf nghid bizzejjed,biex meta tigi lura marti minn Ghawdex ma tidhaqx bis-sokor tar-ragel taghha.

Mikiel. Isimg-hu,isimghu.(lilWenzu)Ja impustur.

Wenzu. Ircevejtu xi ittra ?(qanpiena) #

Mikiel. Le,xejn.

Wenzu. L-affari qed tintenn.

Mikiel. Hekk nahseb jien (qanpiena) #

Pawlu. (lil Mikiel) Iva mur ara minn hemm.

Mikiel. Tridx bil-mod hej.(johrog minn-nofs)

Wenzu. Din li ma kitbux ma tantx toghgobni.

Pawlu. Ma gratx xi disgrazzja,hux?

Wenzu. Le ma nahsibx;imbaghad disgrazzja lit-3 f'daqqa?

Pawlu. Ma nafx,ma nafx.Izda ghalfejn marru Marsalforn?

Wenzu. Meta ghadna bahar sabih bhal dan go tas-Sliema.

Pawlu. Le hej hemm riedu jmorru.

III.

Mikiel. (jidhol minn-nofs)Imma l-bahar ta' Marsalforn ahjar.

Wenzu. U anke il-kondijiet tal-lukanda ahjar.

Pawlu. U iva din mhux l-ewwel darba li wara 3 snin li ilna mizzewgin in-nisa taghna marru ghal-vakanzi...u...

Mikiel. ....u wara kollox lilna ukoll kien jisthoqqilna xi ftit xalar

Pawlu. (lil Mikiel) Posta ?

Mikiel. Le,kien hemm wiehed ried par zarbun;qed iservih il-lavrant.

Wenzu. Tafu x'iddecidejt ?

Pawlu. Le.

Mikiel, X'iddecidejt ?

Wenzu. Li ma mmurx.

Pawlu. Fejn ?

Wenzu. Ghada kief ftemna.

Mikiel. Trid tghid li int ghada ma tigix maghna Ghawdex biex tiltaqa' man-nisa taghna.

Wenzu. Hekk hu.

Mikiel. M'iniex qed nifhem.

Wenzu. Jekk tahseb ftit ,tifhem.

Pawlu (lil Mikiel)Da zgur.Wenzu sewwa qed jghid;10 ijiem u anqas ittra wahda.(lilWenzu)Id-dinjita' tar-ragel hawn tmur fin-nofs. Jien uko-ll ma mmurx.

Mikiel. Meta hu h ekk jien ukoll ma mmurx.

Wenzu. Kont naf li inthom ser taqblu mieghi.

Pawlu . U mela ahna hbieb ta' xejn.

Wenzu. Ma jmisshomx jaghmlulna hekk.

Pawlu. Jien nahseb li dahlet fihom daqxejn ta l-ghira'

Wenzu. Mur ifimhom lin-nisa;inthon aghmlu bhali,indifferenza kbira; mhux talli ma mmurx,talli l-anqas nikteb jew nittelefona.

Mikiel. Kos,dik idea,nittelefonaw.

Pawlu. Tghid?

Wenzu. Harsu daqxejn lejhom,x'zewg itfal fiKom;inthonm ftit ilu m' ghitux li ser inkunu haga wahda.

Mikiel. Forsi m'ahniex haga wahda?

Wenzu. U x'ahna ahna;harsu lejhom,huma zgur li huma haga wahda:it-3 fl-istess lukanda u anqas nafu humuex hajjin jew mejtin; jien nahseb li ftehmu.

Pawlu. Ftehmu nghid;jien l-injurant anqas hsibtha din.

Mikiel. U jien daqs hija basla.l-anqas biss ghaddieli minn mohhi, mentri ara Wenzu kemm hu gharef hej.(qanpiena)#

Pawlu. (lil Mikiel)Mur ara minn gie. (johrog Mikiel).

Wenzu. Naqta rasi li hawn Kriha,il-barklor;rajtu jaghsses 'l hawn.

Mikiel. (jigi lura)Hu kollu kemm hu.

Pawlu. Ahjar ma jaranix lili.

Mikiel. Iva ,nahseb li ahjar li ma jarakx.

Pawlu. (lil Wenzu)Ilqaw int Wenz.

Wenzu. Jien ?

Pawlu. Ghidlu li hrigna(lil Mikiel) sadattant ahna mmorr nilbsu.

Wenzu. Prosit,hej.Inthom hsiltu idejkom u jien ser nibqa' wahdi fiz-zifna.

Pawlu. Kuragg Wenz,hawn naraw l-gherf tieghek(johrog mill-lemin u Mikiel johrog mix-xellug)

Wenzu. Il-bambin jibghatilna tajba(joqghod bil-qieghda fuq il-pultruna b'dahru lejn il-bieb tan-nofs u jaghtti wiccu b'gurnal)

IV

Kriha. Nista' naghddi?Hawmn m'hawn hadd?(jara il-gurnal quddiem il-pultruna) Ah.Gurnal.Jekk hawn il-gurnal mela hawn xi hadd li qed jaqrah,jew jekk mhux qed jaqrah,rieqed(jigi minn quddiem u jhares) Ej,ej,ej. (skiet)

Wenzu . (jonnor hawwi)Crrr (isaffar) Crrr.

Kerri

Kriha. Dan rieqed fil-fond;nahseb li hu s-sur Kerri(jghajjat)Sur

Wenzu. Grrr.(jonhor)
Xriha. Il-mnieghel x'raqda rieqed.(jgnajjat) Sur Xerri.
Wenzu. (jistembah b'qatgha)M'hemmx bzonn tghajjat hekk jien mhux is-sur Xerri ,jien is-sur Camenzuli.
Xriha. Ah int is-sur Wenz;lilek kont qed infitex;tridx ittini dawk il-£100 lira?
Wenzu. Dawn x'£100 lira huma li ghandi ntik ?
Xriha. Taparsi ma tafx hux ? Ilek tidhaq bija aktar min n tlitt snin.
Wenzu. Afli m'iniex nifmek.
Xriha. Irrid flusi.
Wenzu. U issa ghadda tant zmien;u wara kollx ghandek tkun taf li dawk il-£100 lira ma zammejthomx jien;kienu tas-sur Nurat Xerri u ghandu qieghdin
Xriha. Jiena kont tajthom lilek biex izzomhomli u int ma tajthomlix lura.
Wenzu Imma, jien ma stajtx inzomm flus li m'humiex tieghi,tifhem? Dawk il-flus kienu tas-sur Xerri,il-papa' ta' Pawlinu.
Xriha. Sraqtuni ilkoll ja qabda hallelin.
Wenzu. U x'sraqnik sraqnik.(qampiena)
Xriha. Afli nohodhon flusi.
Wenzu. Ara naghmlu hekk,tahsibx aktar fihom. Xiva V
Nurat. (jidhol minn nofs b'bagalja kbira u bastun kbir)Hadd ma jigi jilqaghni il-port;hadd..eh uliedek x'jaghmlulek...oh, ara minn hawn.....Xriha u Wenzu.
Wenzu. Bon giornu,Sur Nurat.
Nurat. Bon giornu;fejn huma uliedi,Pawlu u Mikiel.
Wenzu. Fil-kamra taghhom qed jilbsu.
Nurat. Sabieha din;nofs-in-nhar u ghadhom mhumiex lesti eh?
Wenzu. Ha mmur nghidilhom biex jaghgglu ghax irridu mmorrru x-xatt tal-belt,nistennew lilek mis-safar.
Nurat. Ah iva,iva. Buffuni!
Wenzu. Nahseb li ma inlahhqux ghax il-vapur ghandu jidhol fil-II u issa ga n-nofs siegha.

Nurat. Ara ma naqsamlekx rasek b'dan il-bastun.
Wenzu. Le jahasra sur-Nurat ,mela ghalxejn ahna hbieb.(jghid hekk waqt li jkun hiereg minn-nofs)
Nurat. Issa nigu ghlik Xriha;xi trid ?
Xriha. Taf, sinjur,gejt ghal dik l-affari tal-£100.

Nurat. Tlabthom lil ibni ?

Xriha . Aktar minn darba u tlbthom ukoll lis-sur Wenz.

Nurat. Eh qed tara x'jigrilek hux meta tindahal ghal certi affarijiet. trid issofri il-konsegwenzi kollha;il-ghliex int ghandek tkun taf li il-flus li Pawlu tieghi kien tak,kien isselifhom minn ghand Wenzu,li hu kien issellef minn ghandi,il-ghalhekk per consegwenza dawk kien flusi:it-tort tieghek jinsab hawn:li int tajthom lil Wenzu li hu tahom lili.

Xriha. Taf li ma fimtekx kelma .

Nurat. Izda din haga cara.

Xriha. Dan tghidu int;taf x'inhu car hux li jien gejt misruq.intant sur Nurat,int ma tafx kief jghaddunom l-iljieli uliedek,hux, ghandu jkun ma tafx?

Nurat, Kif ?Kif ?

Xriha. Tini il-£100 lira u nghidlek.

Nurat. Kemm inti helu.

Xriha. Tihomli ghax inkella ser taghli.

Nurat. Tassew qed tghid?

Xriha. Jaqbillek (wara ftit) X'ser taghmel.

Nurat. kollox sew jien ntik il-flus izda int ara tghid lil xi hadd.

Xriha. Ftemna;jien l-aqwa li hiehu flusi.

Nurat. Hawn,ha cheque ta £100.

Xriha. Mela ghandek tkun taf li uliedek tbelnu kemm felnu,das-zgur u mas-sur Wenz ukoll ...u ma hafna hbieb ohra..sal-5 ta' fil-ghodu *(dawna)*

Nurat. (bir-rabja) Mhux veru int mignun.

Xriha. (b'subghajh fuq halqu) Sssst,taghjjatx.

Nurat. Issa qed nifhem ghax ma gewx jilqghuni.Issa jien inqieghdhom. Stenna daqxejn...Mur aghmilli dat-telegramm,trid?

Xriha . Mela le.

Nurat. Issa tara x'naghmlilhom.

Xriha. X'ser taghmel ?

Nurat. Ng hid lin-nisa taghhom.

Xriha. U le ghalfejn ser taqla' dat-trouble kollu,m'hemmx bzonn.

Nurat. Jaqaw ga ghitilhom int?

Xriha. Le jien mghidt xejn.

1 Nurat. { Imma jien ga fhimt kollox. Allura taf x'naghmel.....

3 ~~Xriha.~~ Nurat { Immur ma l-anhar vapur Ghawdex.

2 Xriha. { Le. *X'hitsiebek tagħmel ?*

4 Xriha. { Int sejjer Ghawdex ?

Nurat. Minnufih;izda l-ewwel ahjar navzhom minn qabel lin-nisa,u nghidilhom li gej Ghawdex(joghqod fuq il-mejda u jikteb) "Nasal Ghawdex ma l-ahhar vapur:Nurat Xerri"Hawn,ha mur il-posta u ibghat dat-telegramm.

Xriha. Arani sejjer,sur Nurat.u fuq li ghitlek....qisek qabar.

Nurat Ma nghid xejn...mur,grazzi.

Xriha. Grazzi lilek,sahha.(johrog minn nofs)

Nurat. Issa inqieghdhom...

VI

Pawlu. (jidhol mill-lemin libes komplit)Oh,papa' ga gejt?(Ihares lejn ir-wrist watch)

Nurat. Ga gejt kif qed tara...uMikiel fejnu ?

Pawlu. Hija ? qieghed hemm;ha nsejjahlu(imur fuq ix-xellug) Mikiel, ejja ghax gie il-papa'

VII

Mikiel. (jidhol mix-xellug)Papa' kif gejt hekk kmieni?

Nurat. Kif kmieni? Ga s-sieghta wara nofs in-nhar.

Pawlu. Papa',ahna konn gejjin narak diehel il-port,imma Wenzu....

Wenzu. Iva htija tieghi,sur Nurat,ghax zemmejthom bil-kliem...

Nurat. Tibzghux,tibzghux, mil-belt s'hawm ma tantx hawn boghod,tassew hadt pjacir ingorr il-bagalji f'din ix-xemx ta' wara nofs in-nhar fl'eta' tieghi..

Pawlu. Jiddispjacini,papa'

Nurat. U hallik mid-dispjacir;daqxejn ta' P.T. ma jaghmilx tajjeb ghall aptit?Nittama li hawn xi haga x'tiekol?

Mikiel. Iva fadal daqxejn minestra bil-fazola minn tal-bierah;tridx insahhnuhielek?

Nurat. M'hawnx ghalik:dak li kelli aptit ,ftit minestra bil-fazola imsahhna (lilWenzu)Tridx tieqaf tiekol maghna?

Wenzu. Le grazzi ,jien il-minestra ma nhobbiex izda nigi wara waqt il-kafe'.

Nurat. Ejja ejja,ghax ghandi bzonn inkelmek,fuq certi hwejjeg privati.

Wenzu. Fuq hiex ?

Nurat. La mhux issa;wara,ghal issa sahha.

Wenzu. Kif joghgbok sur Nurat.Sahha mMikiel,sahha Pawlu(ikun sejjer izda jerga lura u jistaqsi lil Nurat)U ghax mhux issa?

Nurat. (serju) Biex ma naqtaghlekx l-aptit.

Wenzu. Imm'issa b'dan-nofs kliem l-aptit ga marli:kif nista niekol b'dan it-toqol fuq ~~zaqqi~~ li stonku?

urat. Mur kul,forsi ssib xi haga ahjar mill-minestra bil-fazola.
enzu. Immur u dalwaqt tarani hawn.(johrog)
awlu. Xi trid tghidlu,papa', lil Wenzu ?
urat. Xirrid nghidlu? Irrid nghidlu li ghandi aptit naqbad lilkom it-tnejn u nhabbatkom ras ma ras;tifhem?
awlu. U l-ghaliex ?
ikiel. Papa' xi gralek ?
urat. (b'ghajta kbira)Tridux bizzejjed? Tahsbu li ma nafx x'ghamiltu waqt li jien ma kontx hawn?
awlu. X'ghamilna ? Festa zghira fil-familja.
ikiel. Daqxejn ta' laqgha familjari.
urat. Disa' darbiet daqxejn ta' festa fil-familja u disa' darbiet daqxejn ta' laqgha u.... u zfin sa fil-ghodu. Din manjiera li taghmlu d-dmirijiet taghkom ta' tabib u ta' avvukat.Mela hawn gew jien biss ser nkompli nahdem ghax inthom ,wehidkom, m'intkom kapaci taqilghu l-anqas habba.
Pawlu. M'hemmx bzonn iccanfarna hekk,ftakar li ahna issa mizzewgin
Murat. Mizzewgin jew le,hawnhekk nikmanda jien,u inthom tridu tobduni u tirrispettawni;u mhux ha d ma jigi jolqaghni x-xatt;imisskom tisthu.Insomma jiena fit-3 ser nitlaq,u issa imxu niklu.... ftit minestra imsahhna(johrog mix-xellug u warajh johorgu l-ahwa daqxejn mirbuhin;iddoqq il-qampiena)

VIII

Xriha. (jidhol mil-bieb tan-nofs bir-ricevuta tat-telegramm)
Mikiel.(jidhol mix-xellug) Xi trid ?
Xriha. Jien? sur tabib,xejn,irrid inkellem lil papa' tieghek.
Mikiel.Ghalfejn ?
Xriha. Dak nghidu lilu;hwejjeg privati.
Mikiel.Il-papa' qed jiekol; ghid lili.
Xriha. Jisghobija,ma nistax.
Mikiel.Insomma ghalfejn dawn il-misteri ?
Xriha. Dak mhux affarik.
Mikiel.Ej,Xriha ,tantx taghmel arja taf.
Xriha. (ikun sejjer)Sahha sur tabib.
Mikiel.Xriha,ejja lhawn;x'hemm fin-nofs?
Xriha. Dan.(jurih it-telegramm)
Mikiel.Dan x'inhu ?
Xriha. L-ircevuta ta' telegramm....
Mikiel......li l-papa' bghatek biex taghmel?

riħha. Jien fejn naf.
ikiel. U issa Xriha, aghmilli pjacir u....
riha. Mitt lira l-ewwel.
ikiel. Int qed tiggennen.
riha. Jien ma naghmilx pjaciri lil min ghandu jtini mitt lira.
ikiel. U jiena x'mitt lira ghandi ntik?
riha, Trid jew ma tridx tkun taf x'fih it-telegramm ?
ikiel. Taghmilx ta' buli.
riha . Allura xejn (u jaghmel biex jitlaq)
ikiel. Ejja 'l hawn; x'kien hemm fit-telegramm?
riha. Ma niftakarx.
ikiel. Insomma erbahtli;hawn,ha il-mitt lira(u jtihomlu)Issa uri 'l hawn it-telegramm.
riha. Ha.
ikiel. (wara li jaqrah)Igifieri il-papa' bghat jghid kollox lil mara.
riha. Dan issa kont tafu?
ikiel. Zgur li sar jaf bil-praspuri li ghamilna(lilXriha)Jaqaw int ghitlu xi haga?
riha Jien fejn naf...
ikiel. Zgur int fejn taf....insomma nizzikhajr talli urejtni it-telegramm;il-borma qed tithawad gmielha;jien issa nibghat hawn lil hija Pawlu,int kellmu u wrieh it-telegramm,izda ara tghidlu li tajtak xi mitt lira,
riha. Insomma jien din ir-ricevuta irrid nuriha lil papa' ti ghek.
ikiel. Wara,wara,urihielu;aghmel kif ghidlek u grazzi hafna.(johrog mix-xellug)
Xriha. Grazzi lilek.(wara ftit) u dawn ga tnejn.

IX

Pawlu. (jidhol malajr mix-xellug)X'gara Xriha?Inqala xi haga?
Xriha. Xejn gdid sur Avukat li int ma tafx ga.
Pawlu . M'inix nifhmek.
Xriha. M'hemmx x'tifhem wisq;int li ghandek memorja hekk tajba tiftakar li ilu daqs tlitt snin tajtni mitt lira biex bic-cajt nitfa fil-banar lis-sur Camenzuli,il-kunjatu tieghek,missier is-sur Wenz, biex ikollok ic-cans taparsi issalvah,u targa taghmel paci mieghu, u tizzewwwg lil bintu,kif difatt gara.
Pawlu. U allura wara daz-zmien kollu dan x'ghandu x'jaqsam?
Xriha, U mela le ma jaqsamx:il-mitt lira serquhomli u qatt ma taghomli lura. Aghtihomli lura int.

wlu. Mela qed tiggennen ?

iha. Ma tridx?

wlu. Le.

iha. Aghar ghalik;kelli haga ridt nurihielek,mela la ma tridx,sejjer. (ikun ser jmur)

wlu. Stanna ftit;x'ghandek x'turini?

iha. Haga interessanti hafna.

wlu. Gib ha nara.

iha. (mil boghod) Din.

wlu. X ejja 'lhawn.

iha. Tiswa £IOO taf?

wlu. Int halliel.

iha. U int x'int li tqabbad lin-nies biex jixhtu il-kunjatu fil-bahar, biex tkun tista tizzewweg lit-tifla.

wlu. Tridx ma taghjjatx?Hawn ha il-£IOO.

iha Eh,hekk ahjar;hawn ha din ir-ricevuta ta' telegramm li il-papa' tieghek bghat lil martek u lil kunjata biex jghidilhom li ser jasal hdejhom bl-anhar vapur.

lu. Prosit x'bicca gralna;mela ghalhekk irrid jitlaq malajr.

iha. U mela ghalfejn?

wlu. Interessanti eh?

riha. Mela haqqni xi haga ohra?

awlu. Wahda fuq rasek jekk ma zzulx min-nofs.

riha. Ma nistax ghax irrid naghti din lil papa' tieghek.

awlu. Ara tahrablek xi kelma mieghu,l-aktar fuq il-£IOO.

riha. Sieket daqs qabar.

awlu. Mela sahha;tassew li int habib;u grazzi(ikun ser johrog mox-xellug)

riha. Grazzi lilek sur avvukat(idahhal il-flus) u dawn ga Tlieta?

X

urat. (jidhol mix-xellug bis-sarvietta fuq spaltu,jiekol frotta)Int Pawlu mur spicca kol waqt li jiena nitkellem ma Xriha. (Pawlu johrog mixx-xellug)

riha. L-ircevuta,ha.

urat. Ma kienx hemm bzonn taghggel.(johodha)Issa trid taghm illi pjacir?

riha. Anke mijja.

urat. Ftit iehor jiena sejjer Ghawdex,tid iggorli il-bagalja?

Xriha. Mela le.

urat. wara intik xi tip.

Xriha. Grazzi ga hadtha.

Nurat. Mela ftemma(iddoqq il-qampoena)Ara daqxejn min gie
Xriha. (Ihares mil-bieb tan-nofs)Is-sur Duminku Camenzuli,il-kunjatu ta' pawlu.
Nurat. Issa?Forsi Wenzu qallu li jien wasalt;Ara,aghmmilli pjacir, dahhlu hemm(jurih ix-xellug)waqt li jiena nispicc niekol.
Xriha. Halli f'idejja;mur,mur.(Nurat johrog mix-xellug u Xriha joqghod bil-qieghda fuq il-pultruna)

XI

Dumink. Oh.Hawn xint taghmel?
Xriha. Nahdem.
Dumink. Tahdem?
Xriha. Minn hawn u ftit iehor ser ngorr bagalja.
Dumink. Min ghalija li int barklor u mhux porter.
Xriha. Kull tant naghmilha tat-tnejn.
Dumink. Izda xoghlok mhux fuq il-bahar?
Xriha. Anke fuq l-art minn mindu xhett lilek fil-bahar.
Dumink. Iva hux ?
Xriha. Imhabba f'dak il-fatt hadd aktar ma jrid jafdani u ghalhekk hadd aktar ma jrid jitla' fuq dghajsa tieghi.
Dumink. Haqqek aktar minn hekk.
Xriha . Kieku jahasra hadt il-£I00 li wieghduni,izda lanqas xammejthom.
Dumenk. Haqqek,haqqek.
Xriha. Tridx ittihomli ~~issa?~~ Int?
Dumink. Kif? Ma smajtekx?
Xriha. Il-£I00. tihomli inti.
Dumink. Jien ma nistax nifhem ghax ghandi ntihomlok jien.
Xriha. Ghax ghandi xi informazionijiet...izda ma nahsibx li lilek jiswewlek.
Dumink. X'il mniefah qed thawwad?
Xriha. Zgur,huwa int ma tafx x'gara fid-dar ta' ibnek f'dawn l-ahhar IO ijiem.
Dumink. Jien ma nafx b'xejn.U x'suppost nkun naf?
Xriha. Jekk ittini il-£I00 lira kollox nghidlek.
Dumink. Taf li int tassew jilhaqlek.
Xriha. Naf.
Dumink. Insomma tridhom tassew?
Xriha Jien irrid naqla' x'niekol ghax ghad ghandi zewgt itfal zghar.
Dumink. U allura jien irrid inzomm homlok lil uliedek?
Xriha. Mhux bil-£I00 tieghek irrid nrabbihom....

Dumink. Nghmluhom 50 ?

Xriha. Jew mija jew xejn(ibiddel lehnu)X'gurnata sabieha harget,hux?

Dumik. Ersaq 'l hawn; 60 ?

Xriha . Taf li inti xhih.

Dumink. Jiena xhih?

Xriha. Daqs dawk flus li inti sraqt fil-gwerra bil-black market u issa ghal mitt lira.....

Dumink. Xoinu ? Jien? Black-market?

Xriha. Sraqt jew ma sraqtx,flus ghandek mnejn tarmi.

Dumink. Hekk tahsibha int?

Xriha. Mhux jien biss izda dawk kollha li gew misruqin minnek;kull-hadd jobghodok.

Dumink. U allura biex inkun mahbub,x'irrid naghmel?

Xriha Ibda biex taghti il-ħ100 lili.

Dumink. (wara ftit) Hawn ha; u issa?

Xriha. Alla ihalsek; hux veru li issa tinsab ahjar fil-koxjenza ghax hfiefet xi ftit.

Dumink Il-portafoll hfief zgur;insomma issa x'hemm li jien suppost li nku naf u ma nafx?

Xriha. Mur ħdejn is-sur Nurat u jghidlek.

Dumink. Int m'ghidtx.....

XrihaMur staqsi lilu u kullox jghidlek.

Dumink. Dnaqt bija hux?

Xriha Sur Dumink.

x' inqalatlek issa?

Dumink. Meta trid xi barklor staqsi ghalija.

Xriha

Dumink. Biex targa tixhetni il-banar?

Xriha. Le, dik darba kienet.

Dumink. Menu mali(Johrog mixxellug)

Xriha. U dawk ga erba#iddoqq il-qampiena;ihares mill-bieb tan-nofs u jara lil Wenzu)Ara min gej. Wenzu.Tghid nidhqu b'dan ukoll?

XII

Wenzu. (Jidhol minn nofs)Int ghadek hawn Xriha?Jaqaw stidnuk ghal-pranzu?

Xriha. Le,le,jien ga ppranzajt; naghmel imhatra li ġejt hawn biex ittini il-ħ100 li ghandek ittini.

Wenzu. X'ħ100?Gejt hawn biex niekol ftit kafe' tajba biex forsi innehhi toqol kbir li ghandi fuq l-istonku tieghi.

Xriha. X'toqol ghandek,?

Wenzu. Eh,bhal issa shab iswed ghaddej minn fuq rasi;anqas irrid nahseb x'ser jigri meta marti tigi lura minn Ghawdex.

iha. Miskin;u kemm irrid ikollok kuragg aktar minn hekk!

nzu. Kuragg aktar? Ghaliex?

iha. Ghax l-aghar ghad irid jigi.

nzu. (imhasseb) U xi trid tghid b'dan?

iha. Irrid nghid li Pawlu u Mikiel huma faccioli u..u..u..

nzu. U...u...kompli..kompli..

iha. Nista inkompli kieku irrid...Wara kollox il-papa' tieghek jaf b'koolox:staqsi lilu,hemm qieghed mal-familja Xerri.

enzu. Kif? il-papa' hawn?

riha. Da zgur li qieghed hawn;it-tempesta hawn ser tfaqqa' u ghalhekk haga naturali li s-shab jingabar kollu hawn...int kien ghad jonqos.

enzu. Xriha,aghmilli pjacir;ghidli kollox.

riha. Jekk ittini il-£100.

enzu. Mela int hsibtni daqshekk kurjus?

riha. Kemm ser jikbirlek mela it-toqol ta l-istonku.

enzu. Qattus it-toqol;jien nipprova ninsieh u inti....

Xriga. Is-sur Xerri mbaghad tilef il-pacenzja u smajtu jghid:"Imisskom tisthu;dil-kondotta;hawn jien nikkmanda u "hafna hwejjeg ohra.

Wenzu. Naghmulha taghna.

Xriha. Iva hej,naghmulha taghkom.

Wenzu. Imma kif ghamel is-sur Xerri biex ikun jaf b'dan kollu.

Xriha. Minn jaf?

Wenzu. Int x'taf fuqna?

Xriha. Xejn.

Wenzu. Mur mela ma jimpurtanix izjed minnek.

Xriha. Imma jimpurtak li s-sur Xerri malajr malajr sejjer....

Wenzu. Sejjer fejn ,....?

Xriha. Ah jimpurtak issa mux? Kieku kont minn flokok ma kontx noqghod hekk b'sabri:ghidt li ser tfaqqa' tempesta u int anqas umbrella m'ghandek.

Wenzu. Tempesta? Umbrella? (decis) Hawn ha ,£100.

Xriha. Dawn huma il-£100 li kellek ittini;issa l-umbrella ikollok tixtriha minn flusek.

Wenzu. U iva ha(itih il-flus)issa ghidli ,isa,isa.

Xriha. Le hej,l-umbrella tiswa £1 lira ohra.

Wenzu. Halliel.

Xriha. Haga zghira; £1,?

Wenzu. Halliel;anqas habba ohra ma ntik.

Xriha. Allura sejjer u ara tixxarrab.sejjer

Wenzu. Ejja 'l hawn;ha;£I ohra;issa x'ghandek tghidli.

Xriha. (bil-bagalja f'idejh hdejn il-bieb tan-nofs)Grazzi;issa mur,mur hu il-kafe',u tkun taf kollox u mawguralek li t-toqol li ghandek fuq l-istonku ma jizdiedx.(johrog)

XIII

Pawlu. (jidhol ma Mikiel) X'ghadna Wenz?

Wenzu. Xtrajt umbrella u ma nqdejtx.

Pawlu. Xbint tewden?

Wenzu. Xejn,ridt nghid li Xriha hu halliel fin.

Mikiel. Dak? Hazin daqsna ilkoll;dal-ghodu xorobli £I0 bhal tazza ilma.

Wenzu. U lili ~~mitejn~~. £I

Pawlu u Mikiel. Iva.(jidhqu)

Wenzu. M'hemmx biex wiehed jidhaq.

Mikiel. U dan kif ghamel biex hadlek £I0?

Wenzu. £I0 ghax kelli naghtihomlu,qal hu,u£I imhabba it-tempesta.... ghal certi informazjonijiet.

Pawlu. L-informazjonijiet naghtihomlok jien b'xejn:Il-papa' tieghi u l-papa' tieghek sejrin minnufih Ghawdex.

Wenzu. Dan ghalfejn?

Mikiel. Biex jaghmlu ghawma.

~~Wenzu.~~ Pawlu. Tridx bizzejjed...dejjem mohnok fic-cajt.Minn hawn u ftit iehor (lil Wenzu)martek w l-mara ta hija u tieghi ikunu jafu x'ghamil.

Mikiel. Jien nahseb li ga jafu ghax hawn xi hadd qed jispjunalna. [na.

Pawlu. Imma il-lejla ikunu jafu kollox bir-reqqa.

Wenzu X'bicca gratilna;kemm hi kbira. (jahseb)

Mikiel. X'int tahseb?

Wenzu . Li t-tempesta riesqa dejjem,izda jekk naqbad min qed jispjunalna

XIV

Pil Wenzu

Dumink. (jidhol mixx-xellug u warajh Nurat Xerri lesti biex jitilqu) X'naghmillEK..... ja....ja....Mieghi ikollok x'taqsam la nigi lura(fuq li ghamilt.)

Wenzu. Ahna m'ghmilna xejn hlief xi festa zghira. Popà.

Dumink. (b'ironija) Iva ..naf..naf...

Nurat. (lil MIkiel)Fejn mar Xriha ?

Mikiel. Hareg issa issa bil-bagalja.

Nurat. Isimghu:Jien w sur-Dumink sejrin,inthom oqghodu hawn,ftemna. Wara, la nigu naghmlu il-kontijiet.

ia. (jidhol mal-bieb tan-nofs bi tlitt telegrammi) Sur Nurat........

at. (lil Xriha) Il-bagalja tieghi fejn hi?

ia. Hemm gew qieghda fil-hanut. Issa issa ghadu kemm gie dak il boy tat telegraph b'dawn it-tlitt telgrammi. (lil Wenzu) Kien qed ifittex lilek ukoll, sur Wenz, u jien billi ghitlu li inti hawn, tani tieghek ukoll: ekku dan ghalik, u dan ghalik (lil Pawlu) u dan ghalik (lil Mikiel)

at. 3 telegrammi ,? Minn fejn gejjin?

ha. Jidhirli li min Marsalforn, Minn Ghawdex.

at. Isa, isa ghidulna x'fihom?

iel. Jien kieku nghid mhux ahjar nistennew xi ftit.

zu (lil Mikiel) iva, ahjar naqrawhom wara, tant jien m'iniex kurjus.

wlu. Ahjar wara, ahjar.

at. Xejn minn dana kollu; qed nghidilkhom, aqrawhom issa.

lu. Jekk din x-xewqa tieghek tajjeb, naqrawhom issa. (jiftah u jaqra) "Naf kollox, inqieghdek la nigi, martek."

llhadd. Oh. Oh.

rat. Tajjeb ferm; u issa tieghek Mikiel.

kiel. (jiftah u jaqra) Naf kollox, inqieghdek la nigi, martek.

llhadd. Oh. Oh.

rat. Mit-tajjeb ghal l-ahjar.

mink. (lil Wenzu) u tieghek? tieghek?

awlu. Bhal taghna ?

kiel. L-istess ?

nzu. Le, tieghi mhux l-istess. triduni naqrah?

llhadd. U zgur.

nzu. Inqieghdek la nigi. naf kollox, lesti rasek ghat-festi martek. Gionnina.

TMIEM L-EWWEL ATT (Portiera mahluqa)

Meta tinfetah il-purtiera,ix-xena hi nofsha mudlama;f'certu hin jinstemghu ilhna minn gewwa minn hdejn il-bieb tan-nofs.

I

urat. (minn gewwa)Stennew ftit ha nidhol jien u nixghel id-dawl.

umink. (minn gewwa) U le.Nurat,m'hemmx bzonn ahna issa mmorru d-dar.

ertu. (minn gewwa) Sar il-hin u marridux intuk fastidju.

urat. (jidhol mil-bieb tan-nofs)U x'fastidju,fastidju,anzi dan ghalija hu pjacir.(jixghel id-dawl) Ejjew,idhlu.

umink. (jidhol) X'hin hu ?

ertu. Nofs il-lejl.

urat. Ga nofs il-lejl.?

ertu. Eh,nofs il-lejl precis.

urat. Xa pacenzja,morna hmar u gejna mija.

Dumink. Taghjjatx,Nurat,ghax tqajjem lil uliedek.

Nurat. X'jimpurtani jekk iqumu.anzi jekk iqumu anjar ghax irridhom hawn;arawni sejjer insejhilhom(johrog mill-lemin)

Dumink. Morna ghal xejn.

Bertu. Jien anqas biss ridt nigi;pero' it-tifla tieghi,is-sijura mart ibnek Wenzu ghad trid tispjegali kollox taf.

Dumink U Wenzu ukoll.

Bertu. In-nisa kien imisshom qalu lilna ghal-linqas.

Dumink. Hekk nahsibha jien ukoll.

Bertu. Jekk iggieldu ma zwieghom ma nafx ghax haduha ukoll ma missierithom.

Dumink. Fi-ttxejna Marsalforn kollu u ma sibnihomx.

Bertu. Hrigna ta hmir;il-veru misteri;ghabu;jien nahseb li ghamlu hekk apposta.

II

Nurat. (mill-lemin) Mhux hawn;harist anke taht is-sodda.

Dumink. Kif ? pawlu mhux hawn ?

Nurat. Sparixxa.

Dumink. Forsi mar jaghmel xi dawra u ghadu ma giex.

Nurat. Ha mmur nistaqsi lil huh Mikiel.

Bertu. U hallieh rieqed.

Nurat. Afli inqajmu;ghalfejn din l-edukazjoni kollha(johrog mix-xellug)

Dumink. In-nisa qalu li gejjin il-lum,hux?

Bertu. Iva,qalu li kienu sejrin 10 ijiem Marsalforn u l-10 ijiem jaghlqu l-lum.

Dumink. Forsi jigu ghada;Ma riedux juru li-ddlu l-lukanda u l-indirizz ghax kienu jafu li zwieghom kienu sejrin jiltaqghu maghom

Dumink. l-ahhar gurnata ~~u~~ riedu jidhqu bihom.

Bertu. U hekk dahqu bina.

Dumink. Imma huma ma kienux jafu li ahna sejrin.

Bertu. Int m'ghidtlix li Nurat bghadt ~~tarzman~~. Chussiġa

Dumink. Forsi ghadu ma wasalx

III

Nurat. (jidhol mix-xellug)Mhux hemm.

Dumink u Bertu. Mhux hemm ? Angas Mikiel ?

Nurat. Issib li hargu fliemkien.

Dumink. Ha ncempel lil Wenzu tieghi,forsi hu jaf fejn marru.

Nurat. Dal-hin?Taf li ga daqq nofs il-lejl?U minn ser iwiegeb ghat-telephone ?

Dumink. Jew hu jew is-seftura.

Nurat. Mela cempel.

Dumink. (icempel;wara ftit) Hello,min qed jitkellem? Int Mari' Skuzi taf cempilt issa,sejjah ftit lil Wenzu.....trid.....[redacted].. Kif ? mhux hemm....? u fejn mar dal-hin.....?Iva iva hollox sew (ipoggi ir-rceiver) Telaq.

Nurat. Fejn ?

Dumink. Mari'.ma taf xejn.

~~Dumink.~~ Bertu X' hin

~~Bertu~~ Dumink Fl' 4.

~~Dumink.~~ Bertu Mela jien nahseb li marru jiltaqghu man-nisa taghhom.

Nurat. Hekku;mela l-affari issa spiccat u l-ahjar hu li mmorru norqdu

Bertu Iva,ahjar ghax mejjet bi nghas.

Dumink. Il-lejl it-tajjeb Nurat,sahha.

Bertu. Sahha (jkunu ser johorgu)

Nurat. Hawn fejn sejrin?inthom ieqfu hawn u orqdu hawn. Dumink int orqod fil-kamra ta' Pawlu u int Bert f'ta' Mikiel; la t-tfal mhumiex hawn il-kmamar huma vojta.

Dumink. U le ghalfejn dad-distorbju kollu ?

Bertu. Hares,Nurat, Dumink jista' jorqod kemm irid hawn.,imma jein noqghod vicin hafna u ahjar immur.

Nurat. Afli le.Irridtkhom toqghodu hawn;ara aghmlu hekk; kief ga ghidt tilkom int Dumink hu l-kamra ta' Pawlu(juri fuq il-lemin) u int Bert ta' Mikiel(Juri fuq ix-xellug)

Dumink. Jekk tassew tridni noqghod hawn.mela noqghod.

Nurat Sewwa wisq,u int ukoll tabib,oqghod hawn;issibu il-lozor nodfa fil-kaxxun u qisu qieghdi f'darkom.

Bertu Int tassew habib tal-qalb,Nurat.

Dumink. Ftit hawn bhalek.

Murat. Isa isa bizzejjed;immorru norqdu ghax ghajjien nafna u nahseb li ser norqod daqs.......

Duminik. Lili zgur li hadd ma jqajjimni ghada fil-ghodu.....

Bertu. Jien umbghad tant norqod fil-fond li kull tant il-mara tibda ttini bl-ixkupa biex inqum.

Murat. Mela mmorru u mbghad ghada naraw.

Duminik. Ghada kollox jiccara.

Bertu. Il-lejl it-tajjeb(johrog mixxellug)

Duminik. Il-lejl it-tajjeb(johrog mil-lemin)

Murat. Il-lejl it-tajjeb hbieb (johrog min-nofs Jintafa d-dawl.)

IV

Pawlu. (jidhol l-ewwel f'xena mudlama)Ejjew ejjew,idhlu dal-waqt nixel.

Mikiel (jidhol u warajh jidhol Wenzu).

Wenzu. (imur joqghod fuq il-pultruna).

Pawlu. Insomma x'jidrilkhom minn din il- qaghda li fiha ninsabu ?

Mikiel. Jiena nahseb li ser tispicca hazin.

Pawlu. Jien nahseb li l-papa' jaf fejnmarru u qieghed magghhom.

Mikiel. U ghada jigu lura ilkoll.

Pawlu. U int Wenz ?

Wenzu. Jien? Xortija hazina wisq.Il-mara tieghi tigi lura ghada u jien wara glida qa sira insib ruhi fl-isptar;tigu tarwni hux?

Pawlu. Da zgur miskin.

Mikiel. U ngibulek ftit laring ukoll.

Wenzu. Grazzi;inthom tassew hbieb ta l-isventura

Mikiel.(johrog ittra mil-but i jtiha daqqa t'ghajn) EjH,jahasra din l-ittra.

Pawlu. (johrog hu ukoll ittra)Jien ma nafx kemm irrid inhallas u nkun naf fejn marru.

Wenzu. Ghadkom tiftakru f'dawk l-ittri?

Mikiel. Tal-lukanda anqas jafu fejn marru;taw dawn l-ittri lil-purtinar u telqu.

Pawlu. S'intendi kienu jafu li ahna sejrin il-lum u qalulhom biex jaghtuna dawn l-ittri.

Mikiel.(jiftah l-ittra u jaqra)"Ghaziez Mikiel,gejt naf li ma ddejjaqtx wahdek f'dawn l-IO ijiem,mela kompli oqghod wahdek.MarteK"

Pawlu. (jiftah u jaqra)"Ghaziez pawlinu,smajt b'kull ma ghamilt f'dawn l-IO ijiem;kompli dejjem sejjer hekk.Martek"

Mikiel.(lil Wenzu). U int tieghek ma taqrahiex ?

Wenzu. (johrog l-ittra) Hawn ghadha araw, maghluqa.

Palwu. Iftaghha.

Wenzu. Le, ahjar ghada wara il-breakfast ghax jekk naqraha issa zgur li ma norqodx. u irqos miekol.

Pawlu. U isa, aqraha.

Mikiel. U ejja Wenz, taghmilix ta' bezzieghi.

Wenzu. Isimghu, jien m'iniex kurjus biex inkun naf x'fiha.

Pawlu. U zgur ghax qed tibza'.

Wenzu. Jien nibza'? Anqas bzajt meta zzewigtha, ahseb u ara issa.

Pawlu. Mel'allura iftaghha.

Mikiel. Gej jew m'intix gej?

Pawlu. Aqra, ha mmorru norqdu.

Wenzu. La triduni naqraha, naqraha, biss inthom tkunu responsabbli jekk itini ^tass^ hazin.

Pawlu. U aghggel.

Wenzu. (jiftah u jaqra)"Hanzir"

P u M. Kif ? Hanzir ?

Wenzu. Hekk hawn miktub.

Pawlu. Tajba din.

Mikiel. U xejn aktar ?

Wenzu. Iva, hawn frazi ohra.

Pawlu. U mela aqra, kemm gej bit-tul.

Wenzu. (jaqra) "Inkissirlek rasek la nigi; martek" m'ghidtilkomx jien li l-isptar ser nispicca. Dik anke dal-lejl kif inkun rieqed kapaci tigi biex taqsamli rasi; bil-haqq qed niftakar, ga la darba il-papa' taghkom m'hux hawn, nista norqod hawn imqar ghal dal-lejl ?

Pawlu. Kos, dik idea tajba, hekk ikollok ftit tal-wens bina.

Mikiel. Tara kemm torqod tajjeb.

Pawlu. Ghada mbaghad naraw kif jisbah

Wenzu. Inthom ghandkom cans taraw kif jisbah, imma jien..... forsi inkun ga mejjet.

Pawlu. U le kemm tibza int. mela ahna m'ahniex ser naqbzu ghalik ? Tahseb li ser inhallu lil mara tieghek ittik bl-ixkupa ?

Wenzu. Il-mara tieghi ? Tridna t-tlieta f'daqqa.

Pawlu. Insomma issa immorru norqdu ghax ga s-siegha.

Mikiel. Kemm sar hin; jiena sejjer; il-lejl it-tajjeb

Pawlu. Il-lejl it-tajjeb.

Wenzu. Il-lejl it-tajjeb hbieb, w l-Bambin jibghatilna tajba. (Pawlu johrog mill-lemin, Mikiel mix-xellug u Wenzu minn-nofs u jitfi d-dawl)

V.

Mikiel. (jidhol jaghggel mix-xellug minghajr glekk u warajh jidhol Bertu bil-qmis ta' bil-lejl) Skuzi. ~~wan~~, sur tabib, ma kontx naf li int kont hawn.

Bertu. Imma int ma mortx Ghawdex ?

Mikiel. Mort, iva, imma gejt lura bil-lussu.

Bertu. U jien ukoll.

Mikiel. Ciss,

VI.

Pawlu. (jidhol bil-lemin minghajr glekk u warajh jidhol ukoll Duminku bil-qmis ta' bil-lejl) Skuzani ~~t~~, kunjat, ma kontx naf li int qieghed f'kamarti .

Duminu. Il-papa' tieghek ~~tant~~ insista; jien kieku ma ridtx noqghod. (jara issa lil Mikiel u lit-tabib). Ara int ukoll hawn, Mikiel

Bertu. Gew lura huma ukoll minn Ghawdex u lanqas iltqajna.

VII.

Wenzu. (jidhol minn nofs bla glekk u warajh jidhol ukoll Nurat fil-qmis ta'bil-lejl) Ara daqxejn minn hawn; din laqgha bla hsieb, papa' (u jmur biex jaghnqu)

Dumink. Int oqghod il-boghod minni kemm jista' jkun ghax ~~jek~~ naqsamlek rasek..........

Wenzu. (lil Bertu). Ghandek xi ahbarijiet fuq marti, ghaziz kunjatu?

Bertu. Aghmilli pjacir tkellimx lil min ma jkelmekx.

Pawlu. (Lil Nurat) Int papa'. ghandek xi ahbarijiet fuq marti ?

Nurat. (inkurlat). Le, ma rajtix.

Mikiel. U hadd minkom ma ra lil marti.

Nurat. Jien ordnajtikhom biex tibqghu id-dar, ghax ma obdejtunix ?

Pawlu. Ghax konn ftemna man-nisa taghna li wara IO ijiem niltaqghu Ghawdex.

Nurat. Bizzejjed ghax aqta kemm ser ntik bissieq.

Wenzu. Sur Nurat, hela lil ibnek hsibtu xi ~~[illegible]~~? Bollum?

Nurat. Int tindanalx, int aqmel il-kontijiet ma martek; ahjar tlesti ruhek biex..........

Wenzu. Ga lest għal kollox, haga ghad mhix lesta.

Dumink. X'inhi ?

Wenzu. It-testment.

Dumink. Bizzejjed, jien issa ser nilbes u int ejja mieghi id-dar. (johrog mil-lemin)

Wenzu. Hela, d-dar zgur ma mmurx (johrog minn-nofs)

Bertu. (lil Mikiel) Dalwaqt innalli il-kamra tieghek free; ahjar

Bertu.. immur norqod f'dari, din mhux dar, din manikomju (johrog mix-xellug u warajh johrog Mikiel)

Mikiel. U le, sur tabib, ioqgħa hawn. (Johrog)

Nurat. (lil Pawlu) qed tara hux kif waqqajtni għac-cajt, int li int il-kbir imissek ikollok aktar għaqal.

Pawlu. Papa', imma......

Nurat. Issejjahlix ixjed papa' sakemm tibqa ġġib ruħek hekk ma miss-ierek, int m'intix ibni .....(johrog minn-nofs)

VIII.

Wenzu. (jidhol bil-glekk) Pawl, missieri għadu hemm ?

Pawlu. Iva, qed jilbes.

Wenzu. Tajjeb, qed jiġini hsieb.

Pawlu. Xi hsieb tas-soltu eh.

Wenzu. Did-darba hsieb tajjeb fuq Ariha.

Pawlu. Fuq Ariha ?

Wenzu. Iva, irrid inkellmu.

IX.

Mikiel. (jidhol mix-xellug bil-glekk) U issa x'ser nagħmlu ?

Wenzu. Jien ta l-idea li noħorgu xi ftit biex niehdu daqxejn ta' arja friska. wara xi nofs siegħa nergħu nigu.

Pawlu. Idea tajba, stennewni ftit sa kemm immur inġib il-glekk. ((idur fuq il-lemin u jghid) nista' ngħaddi ?

Dumink. (minn ġewwa) Agħddi (Pawlu johrog mil-lemin).

Mikiel Inti għidt li trid tkellem lil Ariha ?

Wenzu. Iva, għax naħseb li hu responsabbli ta' kull ma ġara.

Mikiel. Taf li jien ukoll hekk naħseb.

Wenzu. Taf xejn li hu għamilha ta' spjun. cempel lin-nisa tagħna u ....

X.

Pawlu. (jidhol bil-glekk) Jiena lest, Inmorru kif għadhom fil-kamra ? (johorgu minn nofs, l-ahhar Mikiel u jitfi d-dawl)

XI.

Duminku. (jidhol mill-lemin, libes komplit) Wenzu ...fejn int.? Isa, 'ixgħel, ja injurant...

XII.

Bertu. (Mix-xellug) Lili qed tgħid injurant? Injurant int.

Dumink. U le mhux lilek għidt, hsibtek ibni.

Bertu. U fejnu ibnek ?

Dumink. Naħseb li qiegħed hawn; tefa' d-dawl u qed jistahba.

XIII

Nurat. (jidhol minn-nofs liebes kapplit) Ja injoranti, ghax tfajtu d-dawl ? (jixghel)

Duminik. Injuranti ahna ?

Nurat. U le; kont qed nghid hekk lil dawk iz-zewg ulied; fejn huma?

Bertu. Min jaf.

Duminik. Meta ahna gejna f'din il-kamra huma ma kienux hawn; jmorru forsi qieghed f'kamartek.

Nurat. Le mhux hemm.

Bertu. Allura mela hargu t-tlieta.

Nurat. U ma hallkomx il-hila issomhhom ?

Bertu. Inzommhuhom? Zommhom int. Mhux int missierhom (lil Duminik) U int!

Duminik. U zgur ħtija taghna eh.

Bertu. U allura tieghi ? Taqsew tfal ta' l-unur.

Nurat. Bil-mod tabib, taf, dan jiena niehdu bhala insult.

Duminik. Attent kif titkellem, Habib.

Bertu. Kif triduni nitkellem ? Gieltuni immur Ghawdex maghkom ghal xejn, ghidtuli biex noqghod hawn fil-waqt li jien riedt immur f'dari, waqajt ghac-cajt bil-gmis ta' bil-lejl ta' Mikiel u.....

Duminik. L-idea li toqghod hawn kienet ta' Nurat; u ghandu dejjem xi idea ta' imbecilli.

Nurat. Ej, stenna ftit ja pastazzun; u nibdew taf.

Duminik. U x'ma nibdewx, ghax telghatli il-mostarda; iddejjaqt b'darek b'uliedek bik u b'kollox.

Bertu. U jien iddejjaqt aktar minn Duminik.

Nurat. Ara daqxejn, povri injuranti, ja zewg qarghat li huma.

Duminik. Le; kullhadd jaf li minn mindu ghamilt xi sold int sirt gharef.

Nurat. Jien gharef ?

Duminik. Eh; minn mindu ghamilt xi sold bil black market; dan kollhadd jafu.

Nurat. Ajma min qed jitkellem? Min fil-gwerra seraq tant flus, u b'hekk kont kapaci tixtri dik il-villa.

Duminik. Il-villa? Dik xtrajtha bi flusi, ja giddieb.

Nurat. U flus haddiehor.....

Bertu. Insomma intom ser tkomplu tixxifu il-gorom ta' xulxin ? Mhux ahjar taghmlu armistizju ?

Duminik. U mhux veru; nahlef bhal dan.

Nurat. Jien hallIel ?Ara kif titkellem.(jaqbdu f'xulxin)

Bertu. (iferraghom)Inthom qed tiggennu? Dana kollu effett ta' l-ghejja. Ara aghmlu paci.

Nurat. Kollox sew naghmlu armistizju; imma xi darba'ohra nergghu naqbduha taf.

Dumink. U zgur li nergghu naqbduha.Trid niehdu b'idejn xulxin ghal issa! Hbieb?

Nurat. Hbieb.U issa tafu x'naghmlu? Immorru lura fil-kamra taghna u nilghalqu hemm gew.

Dumink. Le ma jaqbilx naghmlu hekk.

Nurat. Iva hekk naghmlu,biex jitghalmu joqghoddu il-lejl barra.

Bertu. Hares ,Nurat, jiena sejjer f'dari.

Nurat. Hares,Bert, tkunx resek iebsa.Bumatlieta f'haga wahda,u allura kuna ma nistghux inkunu bhalhom? (lilDuminku) X'jidhirlek Dumink ?

Duminku. Jien jidhirli li ghandna inkunu qaqocca.

Nurat. Mela immorru fis-sodda. U hekk meta nergghu lura ikollhom jorqdu hawn. F. din it tolo.

Dumink. Bil-wieqfa jew mixhutin fl-art. U int Bertu, ta' hbieb li ahna, ~~alall~~ allura ma tinghaqadx maghna biex inpattuhielhom?

Bertu. Kollox sew:inciedi.

Nurat. Menu mali.Ara kollox kulltant tirrabuna int ukoll.U issa kullhadd jinghalaq f'kamartu.

Dumink. Il-lejl it-tajjeb(johroġ mill-lemin)

Bertu Il-lejl it-tajjeb (johroġ mix-xellug)

Nurat. Il-lejl it-tajjeb (johroġ minn-nofs)

XIV.

~~Pawlu~~. Pawlu (jidhol ma Mikiel u Wenzu jitkellmu min taht l-ilsien) Mikiel ,taf li l-papa' isssakkar gewwa?Kif konna ghaddejjin minn quddiem kamartu ippruvajt niftah u ma stajtx.

Mikiel. Tassew?

Pawlu ~~Wenzu~~. Min jaf l-ghaliex?

~~Pawlu~~. Wenzu Forsi majriedx min jiddisturbah aktar .Stennew ftit(fuq ponot subajh imur fuq il-bieb tal-lemin u jipprova jiftah) Il- kamra tieghek ukoll imsakkra (lil Wenzu) Mela il-papa' tieghek inqafel ukoll.

Michael ~~Wenzu~~. Ma jistax ikun.

Pawlu. Kif ma jistax ikun? U naqta' rasi li l-kamra ta' Mikiel imsakkra ukoll

Mikiel. Ha mmur nara(*imur fuq ix-xellug u jipprova jiftaħ*)
Imsakkra. Mela t-tabib Kertu ingafel ukoll.

Pawlu. Povri tlitt ixjuħ, għajjew u issa qed jistennew xi ftit.
(*wara ftit*) X'hin hu?

Mikiel. Is-sagħtejn.

Pawlu. Wenz, ma marx għereq mux, lbieraħ.

Wenzu U le dak jaf jgħum.

Mikiel. Imma jekk kif għidt int kien qawwi fis-sakra......
Alla ħares għer u għax......

Pawlu. Allura kif għamilt biex tfajtu il-baħar?

Wenzu. Hekk kif ħallejt lilkom u ħriġt minn hawn, irnexxieli għad-dar tiegħu, u x-xitan ried li iltqajt miegħu ħiereġ mill-ħanut ta' l-inbid u allura staqsejtu riedx jagħmel xi żewġ passi miegħi u rwasslu sad-dar. U bdejna tkellem... u allura jien ipprovajt nonodlu xi naqa minn rasu.

Pawlu. U x'ħaddtlu ?

Wenzu. Qal li qabel il-flus li tajtni [illegible], ma kienx xi [illegible] ohra.

Mikiel. U minn għand min ?

Wenzu. Nofsu minn għand il-papa' tiegħek u nofsu ohra minn għand il-papa' tiegħi.

Pawlu. Prosit x'ħatta dahaq bina ilkoll.

Wenzu. Allura jien intlift, u hekk kif konna għaddejjin minn Ħdejn il-baħar, deherli li fejn konna aħna ma tantx kien fond u hekk kif kien liebes tal-festa..........

Pawlu. U żgur kien il-ħabib..

Wenzu. Mela kont qed ngħid li kif kien mimli jixxengel, miskin, waqa' il-baħar.

Mikiel. Miskin waqa' il-baħar hux? Jew imbuttajtu int ?

Wenzu. Mhux imbuttajtu; biex inkun eżatt, imbuttajtu u hu billi ma kienx dritt, waqa', miskien.

Pawlu. Issa jekk għereq ?

Wenzu. Jistrieħ u jserraħ.

Mikiel. Imma int imbagħad tkun qtilt bniedem.

Wenzu. U iva, għada jekk qtiltu, meta narah nitolbu jaħfirli.

Pawlu. Jekk miet kif trid tkellmu?

Wenzu. Għada ma tiġix lura il-mara?Ikollha xi għieda u tiħ_etni għand il-bambin b'xi daqqa ta' xkupa, u niltaqa' ma' Kriha.
(*wara ftit*) U le dak jaf jgħum tajjeb anke jekk ikun mejjet.
Issa tridux immorru nitilqu lej?

Pawlu. Ahjar,nahseb.

Wenzu. Nibza li ser nohlom bil-mara.,jekk norqod;mela nipprefe-rixxi nibqa mqajjem.

Mikiel. U tkunx iblah,ma tridx tibqa fuq saqajk il-lejl kollu hux?

Wenzu. Jien nahseb li anke bil-wieqfa immut.Fejn tidu li norqod issa? Tridux tigu id-dar tieghi?

Pawlu . Dal -hin?

Wenzu. Allura x'naghmlu?

Mikiel. Immorru.

Pawlu. Immorru.

Wenzu. Nexxi. (Ikunu sejrin u jeqfu.)

XV.

Xriha. (jidhol nifs-nofs kollu imnaqrah)Stennew ftit sinjuri.

Wenzu (jistahba wara il-qultuna) Din hija il-mara ta Xriha li qed tidhirli?

Xriha. Le.Dina mhux ruhi imma jien tal-lanqas.Nafu ilkoll hawn. (joghlli lehnu) Int Sur Wenz,ejja l'hawn toqghodx tistahba ejja ghax irridu naghmlu xi kontijiet.

Pawlu. (jipprova isomm lil Xriha)Dan kief tinsab hawn dal-hinijiet, Xriha?

Xriha. Nghidlek wara Sur Avukat.Issa hallini nghid xi zewg kelmie lis-Sur Wenz.

Mikiel. Tantx taghajjat taf,ghax hemm il-papa' rieqed .U zewg sinju-ri ohra ukoll.

Xriha. X'jimportani mil-papa' tieghek. Taf min x'hix jimportani? Mhux dan is-sinjur(juri lil Wenzu)li pprova inebbili hajti.

Pawlu. Tantx taghajjat insomma ,taf li qieghed f'dar haddiehor. hux? Intant kief dhalt hawn?

Xriha. Ghax kien hemm il-bieb miftuh.

Pawlu. Iva ? u allura tidhol f'dar haddiehor fis-saghtejn ta' bil lejl? X'kuragg ghandek ?

Xriha. Il-kuragg biex naqbad lil dak is- injur.

Wenzu. (jipprova jizgiccalu) Ah le naj, ghonqi ma tilwihuliex,dal-privilegg hu tal-mara tieghi biss.

Mikiel (lil Xriha)Insomma ohrog minn hawn u ghada tircievi citazjoni talli dhalt f'dar haddiehor minghajr permess.

Pawlu. Kas ta habs,fhimt?

Xriha. Immur il-habs iva, imma qabel irrid nitpallas minn dak. Irvinali il-hinsa il-gdida.

Wenzu. Inhallsuk ahna, wara dawk il-flus kollha li sraqtilna, ja halliel, ja spjun.

XVI.

Nurat. (jidhol minn-nofs bil-qmis ta' bil-lejl u b'idejh fl-arja) Halliel? Spjun? Inhu jigri f'din id-dar?

XVII

Bertu. (jidhol mixx-elluq bil-qmis ta' bil-lejl. jgholli idejh il-fuq) Din mhux dar, dan manikomju.

XVIII

Dumink. (jidhol mil-lemin bil-qmis ta' bil-lejl) Mela triduni niggennen? Ha nitilqu il-barra (Jgholli idejh il-fuq)

Xriha. Ghandu jkun hargu ix-xjaten kollha! Dan tassew lejl tal-infern! ([illegible])

TMIEM IT-TIENI ATT.

-ghaxija;hin hu id-disgha;meta tinfetah il-purtiera m'hemm hadd fuq il-palk;jinstema'it-tik tik tat-type-writer/mil-lemin;wara ftit jieqaf il-hoss u mil-lemin jidher.

I.

Pawlu; (isejjah)Mikiel,Mikiel,(jerga'jidhol)

Mikiel: (jidhol min-nofs min hajr glekk bil-fardal tal-kcina u jersaq il-quddiem jimsah fil platt;imur wara ftit fuq il-lemin u jghid) Xi trid ? (jerga jistama it-type-writer).

Pawlu: (min gewwa) Ejja l'hawn (Mikiel johrog mil-lemin;jistama' it-telefhone). #

II.

Wenzu: (jidhol mix-xellug bla glekk u bil-fardal jimsah idejh) Hello.....le...jiena Wenzu...Xi trid? Tkellem lil-avvukat? Le marridx insejjahulek jiena m'iniex is-segretarju tieghek (ipoggi lura ir-receiver)

III.

Mikiel: (Jidhol mil-lemin bi platt u xugaman f'idejh)Min hemm Wenz?

Wenzu: Xriha fuq it-telephone.

Mikiel: U x'irid ?

Wenzu: Irid ikellem lil Pawlu.

Mikiel: Ghax ma sejjahtlux ? Hemm qieghed(juri fuq il-lemin).

Wenzu: M'hemm l-ebda raguni li jien ghandi nkun qalbi tajba ma' wieh wieghed li harrikni fuq qtil.

Mikiel: Imma taf \talanqas xi jrid!

Wenzu; Ma nafx u ma jinterresanix;jiena lil dak anqas irrid narah aktar,fhimt? U issa ejja ha nispiccaw il platti u nifirxu s-sodod.

Mikiel: Ghandek tislifni xi qmis?

Wenzu: Ma nahsibx ghax f'dawn l-20 jum li ili armel hammixt il-qomos kollha li kelli.

Mikiel: U jien ukoll;u Pawlu ukoll; ghada il-hadd u anqas wahda pulita m'ghandi.

Wenzu: Stajt tajt il-qomos lil-hassiela.

Mikiel: Anqas kont naf li jezistu. U int?

Wenzu: Dawk ma jahslux sew.Jahasra kif tliftha il-mara?Tridx nixtru wahda gdida?

Mikiel: Xi?inhu ? Mara gdida?

Wenzu: U le ;qmis gdida.

Mikiel: Issa? Ma d-disgha ta' fil-ghaxija,u ghada ma jiftuhx .

Wenzu: Pawlu x'inhu jaghmel?

Mikiel; Jahdem.

Wenzu: U l-papa' tieghek fejn hu?

Mikiel: Hareg; kellu jiltaqa mal-papa' tieghek(jistenna' it-telephone). Hello...jiena Mikiel Xerri... trid tkellem lil-hija...kollox sew ha insejjahlu...zomm il-linja(ipoggi ir-receiver fuq il-mejda). Hu,Xriha irid ikellem lil hija.(imur fuq il-lemin). Palu,iriduk fuq it-telephone.(tiehaf it-type-writer).

IV.

Pawlu: (jidhol).

Mikiel: Xriha ,fuq it-telephone.

Pawlu: Hello,...iva cempiltlek il-lum u ma sibtekx....iva irrid inkellmek malajr..ejja(jaqta) issa inkellmu car u nahseb li jcedi.

Wenzu: Qed izomm iebes eh.

Pawlu: Halluh f'idejja u meta jigi halluh jistenna hafna.

Mikiel: Kollox sew .

Pawlu: Hares Mikiel,agghmilli pjacir,inpoggiatli il-buttuna ,hawn it-tieni wahda,ha nahdalileli,tid?(jtih il-buttuna,jinza il-glekk u jtih kollox)jiena ser immur nispicca il-bicca xoghol li ghandi.

Mikiel: Hawn jien kollox qed naghmel:fil-ghodu ta' tabib,wara nahsel il-platti; [illegible] l-art u [illegible].

Wenzu: U tgergirx; gieb inwahhalha jien il-buttuna,tini labra u hajta.

Mikiel: Ha,labra u hajta u mqass; tajjeb?

Wenzu: Iva tajjeb; naghmel ahhar(Mikiel johrog mixxellug u Wenzu jibda jipprova iwahhal il-buttuna;jaghmel hafna buffonati sa kemm iwahhalha u fl-ahhar meta jinduxxielu iwahhalha isib li hi xi zewg pulzieri il-fuq)hbela l-ewwel esperiment mhux hazin. (icempel il-bieb) V.

Mikiel; (jidhol [illegible]).wahhaltha?

Wenzu: Iva, taf li cempel il-bieb hux?

Mikiel: Mur ara min hu?

Wenzu: Grazzi sejjer (jahbi il-fardal u jmur)

Mikiel: Jekk hemm xi hadd ghidlu jistenna.

Wenzu: U jistenna ghid (johrog mill-bieb sa waqt li Mikiel jispicca jixxotta il-borma.)

VI.

Pawlu: (jidhol mil-lemin) Il-glekk tieghi fejn hu?

Mikiel: Hemm fuq il-mejda.

Pawlu: (jipprova jilbsu u jsib il-buttuna)Iva din manjiera li t-

Hal buttuna? M'int tajjeb ghal xejn.

Mikiel: (jidhaq)

Pawlu: Ghalfejn qed tidhaq, iblah?

Mikiel: Ghax il-buttuna mhux jien wahhaltha, imma Wenzu.

VII

Wenzu: Jaqaw mhix tajba? U l-ghaliex?

Pawlu: Hares, hares daqxejn, mela inti ghama? Ma tarax li hi 7 pulzieri il-fuq? Ara, aqtaghha u erga wahhalha.

Wenzu: X'inhu? Ara halli il-glekk miftuh u hadd ma jinduna biha.

Pawlu: Anqas haqq li wahhaltha. Le, Wenz, erga wahhalha u wahhalha tajjeb (inehhi il-glekk u jaghtihulu)

Wenzu: Hares ?Pawl, Hemm Xriha qed jistenna.

Pawlu: Kief ? Ga gie ?

Wenzu: Jigri, anzi bir-rota.

Pawlu: Sewwa wisq, jien inkellmu meta inti tispicca twahhalli din il-buttuna. (johrog mil-lemin)

Mikiel: U jien immur inkompli nahdem fil-kcina.

Wenzu: Pacenzja, la krejtha trid toqghod ghaliha. (jibda jipprova iwahhal il-buttuna u did-darba isib anqas diffikultajiet u jinnexxielu aktar; waqt li jkun qed ikun jidhol Xriha)

VIII

Xriha: (jidhol minn nofs u jieqaf fil-bieb) Hawn jew mhux hawn dan l-avvukat ?

Wenzu: (ihares lejh u ma jwiegbux)

Xriha: Ili nistenna xi siegha; jghidli biex nghaggel u mbghad ihallini nistenna daz-zmien kollu.

Wenzu: (l-istess bhal qabel)

Xriha: Insomma hawn? Mieghek qed nitkellem sur....

Wenzu; (bhal qabel)

Xriha: Iva aghmilha ta' trux ? Narwa min jidhaq l-ahhar.

Wenzu: (bhal qabel)

Xriha: Niltaqghu xi darba il-qorti fuq il-bank ta l-akkuzati

IX

Mikiel: (jidhol mil-lemin bil-fardal) Hemmekk tmur inti biss.

Xriha: Jien? il-kuxjenza tieghi nadifa, tieghu le.

Mikiel: Aghmilli pjacir u tkellimnix fuq kuxjenza; nanseb li ahjar immur insejjah lil-hija.

Wenzu: Ha tih il-glekk ghax lest.

Mikiel: (jiehdu;u issa jekk qabel il-buttuna kienet l-isfel ,issa qieghda il-fuq jew vice-versa) Hawn gib(johrog mill-lemin).

Wenzu : U int taf fejn tmur tispicca? Il-habs.U jien biex ninkik nibda nigi narak u ngiblek xi sigarett.

Xriha: Is-sigaretti zommhom int,m'ghandix bzonn il-karita' tieghek.

Wenzu: Jien nahseb li tehel sena.

Xriha: U int ? Sentejn.

Wenzu: Jien ?xejn....jien ghandi min jaqbez ghalija.Sahha (johrog mix-xellug)

X

Mikiel: (jidhol mill-lemin ma Pawlu li ghandu il-glekk miftuh u f' idejh bicca karta)Hawn hu ehilsu miskin ghax ilu jitenna hafna(johrog mix-xellug)

Pawlu: Xriha,ismaghni ftit;ser inkellmek bhal l-avvukat tas-sur Wenz Camenzuli,habib tieghi....

Xriha: Ajma x'habib ghandek.....

Palwu: (jisserja)Tinsulentax lil-hbiebi; issa ismaghni sewwa u taqtghalix kliemi:u meta nispicca nitkellem ghidli jekk taccettax jew le u xejn aktar: Inti harrikt lis-sur Wenz u ghidt li pprova jgherqek

Xriha: Iva fuq hekk harriktu

Pawlu: Ghandek Xhieda ?

Xriha: Xhieda ,? .....Dawn mnejn ingibhom.....

Pawlu: M'ghandekx eh.... tassew int li dak in-nhar xrobt xi qatra zejda ?

Xriha: Jien ?...

Pawlu: Eh int. Nahseb li xrobt izjed minn qatra zejda;hafna rawk filhanut ta l-inbid;veru jew mhux veru li wara li hrigt mill-hanut ta l-inbid ghaddejt min hdejn il-bahar u waqajt ?

Xriha: Mhux veru li waqajt:imbuttawni.

Pawlu: Ghandek xi xhud ?

Xriha: qattus kemm hemm xhieda;le,m'ghandix.

Pawlu: Allura jaqbillek taghlaq halqek ghax titlef il-kawza bl-ispejjez b'kollox.Issa nigu ghal haga ohra.Jiena Pawlu Xerri inharkek talli dhalt f'dari bi vjolenza,u jien ta dan ghandi x-xhieda; u anqas tista tiehu l-artiklu 23 ghax ga tawhulek is-sena l-ohra meta sraqt dik il-kemxa flus

Xriha: ~ kief tafu dan ?

Pawlu: Ahna l-avvukati nafu kollox;ghalhekk fuq din it-tarrika inti tmur il-habs dritt; sewwa?

riha: Sewwa xejn.

wlu: U nista inharkek ukoll fuq il-flus kollha li sraqt lilna u lil genituri taghna, fuq certi hwejjeg sigriti li ghidtilna, imma dawk ghalissa inhallunom fil-gemb.

riha: Menu mali ghax inkell zgur il-forka immur

awlu: Mela biex naqtughha fil-qosor ninsew kulma ghadda.

riha: Iva, iva.

awlu: u nsiru hbieb......

riha: Iva.iva....

awlu: Inti nehhi it-tahrika tieghek kontra s-surWenz, u jiena inehhi tieghi kontra tieghek......

riha : Imma dak ipprova jgherrigni.

awlu: Bizzejjed, u jekk tghid kelma ohra ma naqbix ghalik aktar; taccatt

riha: Mhux bil-fors; mela jien nista nirraguna daqs avvukat; dawn dejjem ghandhom ragun, l-aktar meta ghandhom tort.

awlu: Hawn ha, iffirma taht din id-dikjarazjoini li tghid: "Jien li hawn taht iffirmat ismi niddikjara li kont fis-sakra u li waqajt il-ahhar b'kumbinazjoni.."

Xriha: B'kumbinazjoni ?

Pawlu: Iva.

Xriha: Kumbinazjoni sabiha .

Pawlu: Tiffirma jew le; firma jew habs, aghzel.

Xriha: niffirma, niffirma; kull ma trid.

Pawlu: Fl-ahhar.

Xriha: Issa inti tnehhiha it-tahrika kontra tieghi, hux?

Pawlu: Iva il-lum stess, kelma ta' ragel.

Xriha: Tieghek ?

Pawlu: Forsi m'inix ragel ?

Xriha: Iva, iva; fejn niffirma ?

Pawlu: Hawn ,ha(Xriha jiffirma)

Xriha: Sewwa ?

Pawlu: Sewwa.

Xriha: Issa jien iffirmajt, izda ahjar tghid lil habib tieghek, is-sur Wenz, li ma jghaddix wahdu, meta ma jkun hemm hadd min ndejn il-bahar.

Pawlu: U l-ghaliex.

Xriha: Ghax b'kumbinazjoni jista jaqa' il-bahar, fhimt? U jekk ma jafx jghum ahjar jitghallem.

Pawlu: Iva nghidlu.

Xriha: Sahha u tinsix(johrog min-nofs)

XI.

enzu: (jidhol mixx-xellug bil-glekk u warajh jidhol ukoll Mikiel)
Kif marret l-affari ?

Paw lu: Ha aqra din(u jtih il-karta iffirmata)

Wenzu: (jaqra)" Jien hawn taht iffirmat ismi,nghid u niddikjara quddiem kullhadd li ma tul il-lejl tal -I5 ta' Lulju waqt li jien kont f ss-kra,b'kumbinazjoni waqjt il-bahar;niddikjara ukoll li s-sur Wenz Camenzuli m'ghandu x'jaqsam xejn ma dan il-fatt u ghalhekk nirtira dak kollu li ghidt fuqu.Neo Xriha"
Tajjeb ferm,Pawlu,int tassew intelligenti.Bravu u issa jien inharku talli dahal f'dari minghajr permess.

Pawlu: Hekk le;weghttu li dan ma naghmluhx.

Wenzu: Xi dnub;hsibt li kont ser nehles minnu u nwarbu min mas-saqajn.
Kull darba li niltaqa' mieghu.....

Pawlu: Ahjar ma tiltaqa' mieghu xejn,specjalment hdejn il-bahar,
ghax....#.(iddoqq il-qampiena).

Wenzu: Tiehux hsieb,nibda ingorr mieghi,sajf u xitwa it-tyre,ghax anqas naf nghum.

Mikiel: Hemm xi hadd;ha mmur nara min gie(johrog min-nofs)

Pawlu: Mel'issa kuntent eh ?.

Wenzu: Inhossni nehhejt toqol kbir min fuq l-istonku,ghax l-affari tal-habs xejn ma kienet toghgobni.

Pawlu: A propostu...ha nara wahnaltx sewwa dik il-buttuna(jaqfel il-glekk u jsibu ghar minn -qabel) u le,xi hmar fik,mhux tajjeb..

Wenzu: Mhux tajjeb? jien jidhirli li hu tajjeb.

Pawlu: Ha erga wahhalha.

Wenzu: Tridx thallini,wahhalha int iss a.

XII.

Mikiel u Bertu: (jidhlu minn nofs) X'inthom taghmlu?Tiggieldu ?

Bertu: Jaqaw ghamiltu xi gaziba ohra ?

Wenzu: Le,konna qed nitkellmu fuq buttuna.

Bertu: Buttuna ? Ahjar titkellmu fuq xi haga ohra,per ezempju,martek.
Gahndi xi ahbarijiet fuqha.

Wenzu: Ajma x'qatgha

Pawlu: Ahjar nitkellmu fuq ix-xitan.

Bertu: U zgur ga ghaddew IO ijiem u fid-Duke of Edinburgh Hotel, t'Ghawdex ma jatux jieklu b'xejn.

Wenzu: Kif ?Inti taf fejn qieghdin ?

~~Bertu~~ MIKIEL: Mhux ga smajtu ? duke of Edinbugh Hotel.

Bertu: Mhux suppost li ghitulknom dan,imma billi rajtkom fuq ix-xwiek

Wenzu: Ehlisha hej..... [illegible]---

Pawlu: Arma, aqtaghna.......

Bertu: Ghax, tiftakru, dak in-nhar li intom u ahna morna Ghawdex, dak in-nhar kont ircevejt dan it-telegramm(johorgu): "ibaghtli 20 lira, Duke of Edinburgh; higu lura minn hawn u 10 ijiem ohra" Jiena bghatt il-flus lil binti, igifieri lil martek mela issa inti ghandek ittini £ 20.

Wenzu: Ghid appa.

Bertu: Dan huduh bhala kastig (lil Pawlu u lil Mikiel)ghax il-papa' taghkohm ukoll ircieva telegramm bhal dan.biss hawn differenza wahda biss.

Pawl u Mikiel: X'differenza ?

Bertu: Minn flok £20 lira hemm £40.

Wenzu: Mhux bil-fors, £20 lil kull wahda (jidhaq)

Bertu: Ma tantx fiha x'tidhaq .

Wenzu: U int bghatt lil marti £20 ?

Bertu: Iva.

Wenzu: W Sur- Sierri bghat £40 ?

Bertu: iva, iva, iva....

Wenzu: Ciss tajba din; u ghax ghamiltu hekk ,?

Bertu: U allura jibqghu bla flus ?

Pawlu: (lil Mikiel) Il-papa' qallek b'xi haga ?

Mikiel: Xejn.

Bertu: Ma qalilkom xejn biex jikkastigakhom, imma issa wasal iz-zmien tal-hlas, ghalhekk anjar thalsu id-dejn taghkom.

Wenzu: Iva, zgur li innalsuh.Veru Pawlu ?

Pawlu: Ih mela le ,innalsuh. Veru Mikiel?

Mikiel: Zgur, dak huwa id-dmir taghna..

Bertu: Meta?

Mikiel: Min jaf meta.

Bertu: Iva hux; izda ghandkom tkunu tafu li ircevejt telegramm iehor

Ilkoll: Ircevejt telegramm iehor ?

Bertu: Iva arawh(johorgu) " Naslu il-lejla ".

Wenzu: (jaqa fuq il-pultruna) Ommi ma!!!

Pawlu: Din ser tkun kbira.

Bertu: Il-lejla ghal habta tas-7, lestu ruhkom.

Wenzu: jien ga lest.....biex immut, [illegible]

Bertu: Issa ahna sejrin nitqaghnuhom u intom stennewna hawn.

Nurat u Dumink: (jidhlu minn nofs) Bert, nistgnu immorru.

Bertu: Kollox sew, allura tlaqna ?(lit-tfal) u inthom gibu ruhkhom sew, jiena lest biex nghinkhom.

~~Dumink~~ NURAT: Tghinhom ?Xejn affattu; dik affari taghhom; hallihom jiendu il-kastig taghhom.

Dumink: (lil Wenzu) Inti taf li ghandek taghti lis-Sur Bert?

Wenzu: Iva naf; m'ghandekx tislifni xi £20 lira hux ,papa'.

Dumink: Kiesah ma tafx li m'ghandix.

Nurat: U inthom tafu li ghandkom ittumi £40 hux ?

Pawlu: U nghid nafux .

Nurat: Mela fittxu tunomli.

Pawlu: Stenna daqxejn, papa' naghtunomlok tibzax.

Nurat. Nistenna?

Mikiel: U iva billi tistenna ftit ?

Nur at: Qed taraw, ahna il-papajiet innalsu, u huma l-ulied jidhqu bina Zommuni ghax ser inbiccirhom it-tnejn. Ara, anjar immorru. (johorgu Nurat u Dumink)

Dumink: Immorru u inthom lestu ruhkom; imxi Bert. ^

Bertu: Gej (lit-tfal) Aghmlu kuragg; jien lest biex nghinkom; jien ukoll kont zghir bhalkom u .....

Wenzu: Grazzi grazzi kunjat (jghanqu)

P.u M: Grazzi (jghanquho)

Bertu: Bizzejjed, mnux qed naghmel hlief dmiri.

Wenzu: fuq hekk nibda nigi kuljum l-ispizerija halli nghinnek taghmel il-mistura ghal-kallijiet.

Bertu: Iva eh.

Wenzu: U b'hekk innallas dejni.

Bertu: Insomma jien issa sejjer. (Johrog)

Pawlu: Tafu x'jien nghid? li anjar insibu xi mezz biex naraw kief ser nehilsuna man-nisa taghna.

Mikiel: Jien ~~m'jien nara~~ ma sel l-ebda mezz.

Pawlu: Int ahseb ftit l-ewwel.

Wenzu: Pawl, hares daqxejn lejn l-ghonq tal-qmis hux mahmug?

Pawlu: Mahmug ?le; jinten.

Mikiel: U tieghi?

Pawlu: Jinten ukoll; u tieghi?

Wenzu: Tieghek? Iswed fanma.

Pawlu: Idhaq, iccajta; ftit ienor ~~u~~ jmurlekic-cajt.

Wenzu: Hallini ,Pawl, kont ghoddni insejt.

Pawlu: Tafu li kont qed nahseb li n-nisa ghandom il-mod taghhom kif jirragunaw.

Wenzu: Le hej ma kontx naf;Ara tieghi,tirraguna b'idejha.

Pawlu: Imma tiehu kollox fuq kollox,ghandi 700sena sakemm hara l-mara tieghi.

Mikiel: U jien?minghajr il-mara tieghi dari saret qisa bahh.

Pawlu: U tieghi ukooll daqskemm taghnjjat il- mara tieghi.

Wenzu: Jien ma nafx .... o-ljon....

Pawlu: Eh ?

Wenzu: Xejn,xejn,kont qed nitkellem miegni in-nifsi.

Pawlu: Araw,oqoghdu hemm u ahsbu:f'names minuti irridu issibu mezz biex fl--ewwel laqgha mal-mara taghna ma jigrix id-demm

Wenzu: Jien ga rassenjat;ha zomm din sur avvukat(ntih envelope) Malli jidfnuni.atghtin lil marti.

Pawlu: (jidhaq) It-testmant;ha niftnu.

Wenzu: (serju) Le mhux issa(ujmur jigri wara Pawlu li ma jhallihx jaqbdu).

Pawlu: Jien issa rrid naqrah;Mikiel zommu.

Mikiel: (izomm lil Wenzu u Pawlu jiftah u jaqra.)

Wenzu: Pawl,le,le ma rridx.

Pawlu: Ssssh,m'ghandux ikun hemm sigriti bejnitna.(jaqra)"Ghaziza marti,inhalli kollox lilek;ftakar li jien dejjem habbejtek u l-ahhar nsieb tieghi kien fik.Wenzu"

Wenzu: (daqxejn mortifikat) Pawl.ma jmissekx ghamilt hekk.

Pawlu: Skuzani,Wenz,imma taf xejn li din il-bicca karta ser issalva. Jien din intiha lil martek u zgur li tahfirlek.

Wenzu: Le,le ahtinilna wara mewti.

Pawlu: Nghatihielna qabel,u tahfirlek u ma toqtlokx;ghax jekk toqtlok kif taghmel biex thallas dejnek?

Wenzu: Veru kos;il-mejtin ma jaghmlux it-tahlita tal-kallijiet.

Pawlu: Jekk inti tmut ma nkunux nistghu nirrepetu din il-kummidja.

Mikiel: Inti m'ghidtx li ghadna inkunu haga wahda.

Pawlu: Ghalhekk jinhtieg li martek ma toqtlokx.

Wenzu: Kieku nibqa naj ,ahjar.

Pawlu: Mela poggu hemm u sibu mezz biex naghmlu paci man-nisa taghna ;xi idea.

Mikiel: (wara ftit) S'issa xejn.

Wenzu: Xejn,mohhi svojtna ghal kollox.

Pawlu: Ahsbu qawwi,irid ikun hemm xi haga.

Wenzu: Tridx qabel jigu immorru norqdu il-lukanda.

Pawlu: Le, din mhix idea tajba, ghax hekk huru li qed nibzghu; ghalhekk inwarrbuha

Mikiel: Jien inveci insibha tajba.

Pawlu: U le x'tajba tajba (Wara ftit) Hawn hi l-idea; sibtha: Fjuri;

Wenzu u Mikiel: Fjuri ?

Pawlu: Eh, fjuri; ward u bews.

W.u M. U bews ?

Pawlu Iva, ward u bews.

W.u M. Ward u bews ?

Pawlu: Bews u ward.

Mikiel: Mela qed tiggennen ?

Pawlu: Imxu mmorru ghand tal-fjuri.

Mikiel: Taf xejn li huma il-hdax ta' bil-lejl ? Ghal issa maghluq.

Pawlu; Nghidulu jifthilna, u nixtru tlitt bukketti fjuri daqs x'hiex, u bihom nilqghu lin-nisa taghna, wiehed wara l-iehor..... hekk (u jaghmel il-mossa qisu qieghed bil-fjuri.)

Mikiel: Hekk? (jimita lil-Pawlu).

Wenzu: Hekk? (jimita lit-tnejn l-ohra).

Pawlu: Hekk kif jaslu hawn, noqghodu wiehed ħdejn l-iehor...int allur Wenz, li l-qaghda tieghek hal-mara hi l-aktar imwieghra, mur ilqagħha ~~inxommor fuqha~~ minghajr ma ttiha cans tiftah halqha u imlilha wiccha bil-bews u tiha il-ward.

Wenzu U jekk qabel hi tiksirli rasi.

Pawlu: U le, u le meta jaraw il-ward, in-nisa jimmallu.

Wenzu: Difatti meta s-sena l-ohra, offrejtilna bukkett ward ta' meta ghalqet sniha, laqghetnom tajjeb; tridx tmur.

Pawlu: (lil Mikiel). U anna naghmlu l-istess.

Mikiel: Iva ward u bews; idea tajba.

Pawlu: Da zgur; u dik kienet idea tieghi.

Mikiel: U mbaghad it-tabib Bertu li wieghdna li jghina palata, izelqilna xi kelma ghal gid.

Wenzu: Sewwa wisq, mela jsir kif qed tghidu (lil Pawlu) Kif qed tghid int, Pawl (serju) U grazzi hafna, taf, int tassew habib tal-qalb. Ejja 'l hawn (jghanqu) forsi din l-annar darba li ghamnaqtek (lil Mikiel) u lilek ukoll.

Mikiel: U issa b'girja wanda ghand tal-fjuri.

Wenzu: Ward u bews, bews u ward.

Mikiel: Immorru?

Pawlu: immorru.

Wenzu: Immorru. (Lil publiku) U intom ftakru dejjem fija ghax ghadni ma nlistix mal- mara. Però hemm il-bews u l-Ward!

(jitilqu u jaghlaq is-separju)

T M I E M.

20 ta' Jnar 1957